



CHRISTOPHE
DESJARDINS

ALTVIOOL · VIOLON ALTO

WILHEM
LATCHOUMIA

PIANO

14 NOV.'16

CONSERVATORIUM ·
CONSERVATOIRE



PIANOS MAENE FLAGSHIP STORE GHENT
exclusive brands Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline



S T E I N W A Y
P I A N O G A L L E R Y

B E L G I U M



Steinway Piano Gallery Belgium
Pieter Van Reysschootlaan 2 B-9051 **Ghent**
(Next to exit E40 - Sint-Denijs-Westrem)

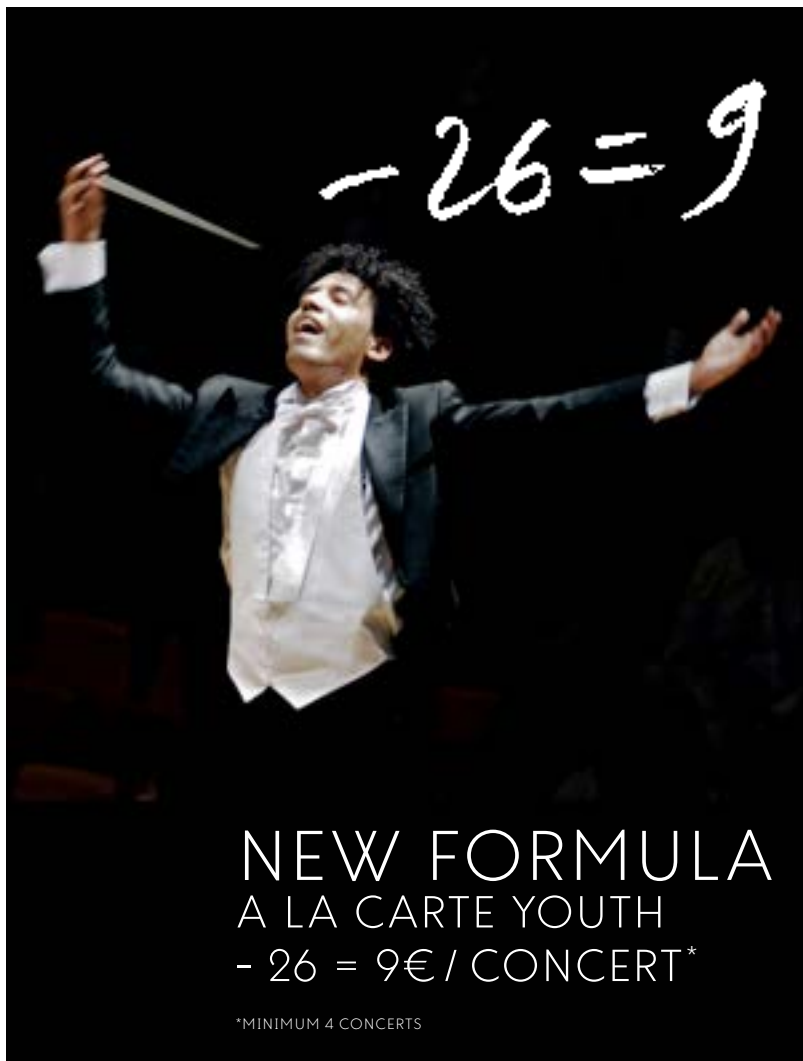
Pianos Maene Brussels
Argonnestraat 37 B-1060 **Brussels**
(Near to the railway station Brussels South)

Other Showrooms in Antwerp, Lanaken and
Ruislede (headquarters and workshop)

Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline

www.maene.be

BO ZAR



NEW FORMULA
A LA CARTE YOUTH
- 26 = 9€ / CONCERT*

*MINIMUM 4 CONCERTS

MUSIC

MUSIC

EXPO

CINEMA

LITERATURE

ARCHITECTURE

BO ZAR



GREAT ART NEEDS GREAT PEOPLE

JOIN THE PATRONS!

CONTACTS: membership@bozar.be · +32 2 507 8421 or 8401

NEW: JOIN THE YOUNG PATRONS!

CONTACT: youngpatrons@bozar.be · +32 2 507 8428

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

THEATRE

DANCE

AGORA

“Sjostakovitsj straalde grootsheid en goedheid uit;
er ging een soort magische kracht van hem uit,
waaraan niemand zich kon onttrekken.”

« Chostakovitch rayonnait de grandeur et de bonté ;
il émanait de lui une sorte de pouvoir magique,
auquel nul ne pouvait se soustraire. »

Krzysztof Meyer

in zijn biografie van de componist · dans sa biographie du compositeur

Programma · Programme, p. 3

Toelichting, p. 4

Clé d'écoute, p. 7

Biografieën · Biographies, p. 9

ARS MUSICA 2016 BIJ BOZAR

Japan kan bogen op een rijke traditie van extravagante mythologie enerzijds, en een wonderbaarlijk modernisme anderzijds. De muziek in het land is een fascinerende weerspiegeling van deze spanning. Talrijke musici, van Toru Takemitsu tot Toshio Hosokawa, zijn buiten de begaande paden getreden en hebben een unieke taal ontwikkeld, die op een doordachte manier traditie rijmt aan moderniteit. Ars Musica en BOZAR bieden tijdens deze nieuwe festivaleditie een brede kijk op Japanse creaties en op de muzikale traditie van het land. Er worden bruggen geslagen tussen Oost en West door de samenwerking tussen Japanse en Belgische musici te stimuleren. Vele wereldpremières zetten het Land van de Rijzende Sound in de schijnwerpers. Vooral in deze bewogen tijden is het belangrijk de ander te ontdekken, met zijn culturele eigenheid en zijn scheppend talent.

ARS MUSICA 2016 À BOZAR

Le Japon fut de tout temps la terre des ébahissements, située entre une mythologie extravagante et un modernisme déconcertant. La musique, n'échappant pas à cette définition, en est le reflet. De Toru Takemitsu à Toshio Hosokawa, nombre de créateurs ont bousculé les règles établies en développant un langage singulier qui marie avec dextérité et tradition en rencontre avec la modernité. À l'occasion de cette nouvelle édition du festival, Ars Musica et BOZAR proposent d'ouvrir une vaste fenêtre sur la création et la tradition musicale japonaise, jetant notamment des passerelles entre Asie et Occident, en favorisant les collaborations entre musiciens japonais et belges. De nombreuses créations mondiales mettront à l'honneur le Pays du Sonore Levant sous de multiples facettes artistiques. Car en ces temps troublés, rien ne semble plus fort que la découverte de l'autre, sa différence culturelle, son génie créateur.

in het kader van · dans le cadre de
Ars Musica
Visions of Japan



CHRISTOPHE DESJARDINS, altviool · violon alto
WILHEM LATCHOUMIA, piano

NORIKO BABA

1972

Sonatine

Wereldpremière - compositieopdracht van Ars Musica ·

Création mondiale - commande d'Ars Musica

– Novelette

– Scherzino

– Quasi Requiem

VICTOR KISSINE

1953

Sonate voor altviool en piano · Sonate pour alto et piano

Wereldpremière - compositieopdracht van Ars Musica ·

Création mondiale - commande d'Ars Musica

pauze · pause

DMITRI SHOSTAKOVICH

1906-1975

Sonate voor altviool en piano · Sonate pour alto et piano, op. 147

– Moderato

– Allegretto

– Adagio

21:20

Einde van het concert · Fin du concert

opname · captation · uitzending · diffusion : 16.11.16 - 20:00



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

Dmitri Sjostakovitsj componeerde zijn *Sonate voor altviool en piano, op. 147* kort voor zijn dood. Het is een werk met vele gezichten, waarin hij zowel Russische folklore als citaten uit eigen werk en dat van collega-componisten samenbracht. De Japanse componiste Noriko Baba schreef haar nieuwe compositie voor dezelfde instrumentatie. Op die manier verrijkt ze de muziekliteratuur voor deze bezetting, die sinds het werk van de Russische meester niet echt populair kan worden genoemd. Wat Victor Kissine betreft, met Sjostakovitsj heeft hij een aantal kenmerken gemeen, zoals het gebruik van ornamenten, een orkestraal perfectionisme, en precisie bij het hanteren van timbres. Met zijn nieuwe compositie slaat hij een brug tussen traditie en moderniteit.

NORIKO BABA

SONATINE (2016)

- I: Novelette

- II: Scherzino

- III: Quasi Requiem

Noriko Baba werd geboren in Japan en studeerde compositie, akoestiek, analyse, orkestratie en etnomusicologie aan de Tokyo National University of Fine Arts and Music en aan het Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris; computermuziek volgde ze aan het IRCAM. Noriko Baba mocht heel wat beurzen en prijzen in ontvangst nemen, waaronder de NHK-Mainichi Award, de eerste prijs op het Takefu International Festival en de Prix Georges Wildenstein van de Franse Académie des Beaux-Arts. In 2005 was ze in residentie bij de Akademie Schloss

Solitude (Stuttgart), tussen 2006-2008 bij het Casa de Velázquez (Madrid) en in 2012 bij de Villa Kujoyama (Institut de France) in Kyoto. Haar werken werden door verschillende ensembles uitgevoerd, waaronder het Ensemble 2e2m, het Ensemble Intercontemporain, het Quatuor Diotima, de Neue Vocalsolisten etc. Ze was te gast op festivals als Archipel (Genève), het ISCM World Music Days Festival, Musica (Straatsburg), Milano Musica en La Biennale di Venezia.

Noriko Baba over haar nieuwe compositie: "Ik schreef deze *Sonatine* naar de *Altvioolsonate* van Sjostakovitsj. Dit postume werk van de Russische componist is een kistje vol souvenirs van zijn muziek. Er zit folklore in, een citaat uit Beethovens *Mondscheinsonate*, ontleningen aan het *Vioolconcerto* van Berg, de *Symfonie nr. 14* van Tsjajkovski, etc... Ik heb deze elementen eruit gehaald en ze gereconstrueerd door ze een andere kleur te geven. Deze contrasteert vaak met de bitsige, bittere kleur van het origineel: Sjostakovitsj maakte toen immers sombere tijden door. Aan Fjodor Droeziñin, de altviolist aan wie het werk is opgedragen, vertelde de componist: 'Het eerste deel is een novelle, het tweede een scherzo en de finale een adagio ter nagedachtenis van Beetho-ven. De muziek is lichtend en helder.'"

VICTOR KISSINE

SONATE VOOR ALTUIOOL EN PIANO (2016)

Victor Kissine werd geboren in Sint-Petersburg in 1953. Hij studeerde aan het Conservatorium van zijn geboortestad en behaalde er een doctoraat. Sinds 1990 verblijft hij in België. Kissine componeerde werken voor orkest, kamermuziekensembles, solisten, ballet, opera en film. Zijn composities werden in première gebracht door onder meer de San Francisco Symphony (Michael Tilson Thomas), de Komische Oper Berlin, het St Petersburg Philharmonic Orchestra, het RAI National Symphony Orchestra, het Nationaal Orchest van België (Andrey Boreyko), Musiques Nouvelles, Oxalys, L'itinéraire, en op de festivals van Salzburg, Lockenhaus (Kissine was er tweemaal composer in residence), Ars Musica, La Jolla, Music Mountain en het ISCM World Music Days Festival. Kissine componeerde het verplicht werk (*Caprice*) voor de Koningin Elisabethwedstrijd voor viool 2012. Sinds 2001 werkt hij geregeld samen met Gidon Kremer en Kremerata Baltica (drie cd bij ECM). Kissine is lid van de Koninklijke Academie van België. Hij doceert aan het Koninklijk Conservatorium van Bergen en aan het RITS.

Victor Kissine over zijn nieuwe werk: "Onder de diverse contexten die in de *Sonate voor altviool en piano* van Dmitri Sjostakovitsj – zijn ultieme compositie – kan terugvinden, is er één die mij diep raakt: die waar de meester zijn hele oeuvre evoceert ten overstaan van de eeuwige jeugd van de Muziek. Mijn

nieuwe *Sonate*, die ik in opdracht van Ars Musica voor dezelfde bezetting schreef, is een hommage aan, en een echo van deze context (Bach, Mozart, Schubert, Schumann, Mahler... Dmitri Dmitriëvitsj Sjostakovitsj)."

DMITRI SJOSTAKOVITSJ

SONATE VOOR ALTUIOOL EN PIANO, OP. 147 (1975)

De Russische componist Dmitri Sjostakovitsj schreef zijn *Altvioolsonate op. 147* tussen 10 juni en 5 juli 1975. Het werd zijn laatste afgewerkte compositie: hij overleed op 9 augustus. Het was zijn wens dat de première zou worden gespeeld door Fjodor Droeziñin – violist van het Beethoven Kwartet – aan wie het werk was opgedragen. De nauwe samenwerking tussen Sjostakovitsj en dit befaamde Russische kwartet gaat terug tot het jaar 1938; het bracht dertien van de vijftien strijkkwartetten van de componist in première! Droeziñin speelde de sonate voor het eerst in besloten kring, op 25 september, de dag waarop Sjostakovitsj zijn negenenzestigste verjaardag zou hebben gevierd. De publieke première kwam er op 1 oktober, in de overvolle Kleine Zaal van de Filharmonie van Leningrad. Als hommage aan de componist hield Droeziñin tijdens de staande ovatie de partituur omhoog.

Het eerste deel, *Moderato*, is duidelijk het meest abstracte qua structuur en melodisch materiaal. Er wordt tussen de altviool en de piano maar weinig

gedialogeed. We horen eerder een spel van vragen die de instrumenten elkaar stellen, zonder dat ze ooit samenklinken. Het meeste thematische materiaal van het centrale *Allegretto* is afkomstig uit een onafgewerkte opera van de componist, *De spelers* (1941), naar de gelijknamige komedie van Gogol – de opera werd pas in 1985 gepubliceerd. Deze beweging klinkt als een refrein met een verre echo van een Russische volksdans, met mechanische ritmes die ontwricht raken en waaruit enkele korte lyrische ontboezemingen ontsnappen. Het finale *Adagio* zit vol herinneringen, citaten uit eigen werk (de opera *De neus*, het *Strijkkwartet nr. 13...*) en werken van andere componisten (Berg, Tsjajkovski, Rachmaninov, Wagner...). De belangrijkste referentie, die in de hele beweging terug te vinden is, is wel die aan het eerste deel van Beethovens *Mondscheinsonate*. Sjostakovitsj slaagt erin om – in een totaal andere context – met de flarden uit Beethovens muziek, droefheid en kwellende gedachten weer te geven. Op het einde weerklinkt nog een citaat, het hoofdthema van Sjostakovitsj' vroege *Suite voor twee piano's, op. 6*, een werk dat de zestienjarige componist opdroeg aan de nagedachtenis van zijn vader, die toen pas was overleden. Voorvoelde Sjostakovitsj dat dit misschien zijn laatste werk was?

Dmitri Chostakovitch a composé sa *Sonate pour alto et piano, op. 147* peu avant sa mort, une œuvre aux nombreuses facettes, qui réunit tant des éléments du folklore russe que des autocitations et des citations d'autres compositeurs. La compositrice japonaise Noriko Baba a également dédié sa dernière œuvre à l'alto et au piano. Elle enrichit ainsi la littérature musicale dédiée à un effectif qui a perdu de sa popularité depuis la *Sonate* du maître russe. Quant à Victor Kissine, il partage plusieurs points communs avec Chostakovitch, parmi lesquels l'utilisation d'ornements, le perfectionnisme dans l'orchestration et la précision dans l'utilisation des timbres. Avec sa nouvelle composition, il jette un pont entre tradition et modernité.

NORIKO BABA

SONATINE (2016)

- I: Novelette

- II: Scherzino

- III: Quasi Requiem

Noriko Baba est née au Japon et a étudié la composition, l'acoustique, l'analyse, l'orchestration et l'ethnomusicologie à la Tokyo National University of Fine Arts and Music et au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris ; elle a suivi les cours d'informatique musicale à l'IRCAM. Noriko Baba a obtenu plusieurs bourses et plusieurs prix, parmi lesquels le NHK-Mainichi Award, le premier prix du Takefu International Festival et le Prix Georges Wildenstein de l'Académie des Beaux-Arts en France ; en 2005, elle a été en résidence à l'Akademie Schloss Solitude (Stuttgart), de 2006 à 2008 à la Casa de Velázquez (Madrid) et en 2012 à la Villa Kujoyama (Institut de France) à Kyoto. Ses œuvres ont été interprétées par différents ensembles, dont l'Ensemble 2e2m,

l'Ensemble Intercontemporain, le Quatuor Diotima, les Neue Vocalsolisten, etc. Elle s'est produite lors de festivals, tels Archipel (Genève), le ISCM World Music Day Festival, Musica (Strasbourg), Milano Musica et La Biennale di Venezia.

Noriko Baba à propos de sa nouvelle composition : « *Sonatine* est une pièce écrite d'après la *Sonate pour alto* de Chostakovitch. Cette œuvre posthume du compositeur russe est une boîte à souvenirs musicaux : on y trouve du folklore, la citation de la *Sonate au clair de lune* de Beethoven, des emprunts du *Concerto pour violon* de Berg, la *Quatrième Symphonie* de Tchaïkovski, etc. J'ai voulu extraire ces éléments et les reconstruire en leur donnant une couleur différente, souvent en contraste avec celle d'origine, acide et amère, liée à la sombre époque vécue par son compositeur. À Fiodor Droujinine, l'altiste dédicataire de la sonate, l'auteur explique : « Le premier mouvement est une "novella", le second un scherzo et le finale un adagio en mémoire de Beethoven ; mais ne vous laissez pas inhiber. La musique est lumineuse et claire. »

VICTOR KISSINE

SONATE POUR ALTO ET PIANO (2016)

Victor Kissine est né à Saint-Petersbourg en 1953. Il a fait ses études au Conservatoire de Saint-Petersbourg et y a obtenu son doctorat. Il vit en Belgique depuis 1999. Kissine a composé des œuvres pour orchestre, pour ensembles de musique de chambre, pour solistes, pour le ballet, l'opéra et le cinéma. Ses œuvres ont été jouées en première par, entre autres, le San Francisco Symphony (Michael Tilson Thomas), l'Opéra-Comique de Berlin, le Saint Petersburg Philharmonic Orchestra, le RAI National Symphony Orchestra, l'Orchestre National de Belgique (Andrey Boreyko), Musiques

Nouvelles, Oxalys, L'Itinéraire. Ces créations ont eu lieu notamment aux festivals de Salzbourg, Lockenhaus, Ars Musica, La Jolla, Music Mountain ou encore au ISCM World Music Days Festival. Kissine a composé l'œuvre imposée (*Caprice*) du Concours de violon Reine Elisabeth 2012. Depuis 2011, il travaille régulièrement avec Gidon Kremer et Kremerata Baltica (trois CD chez ECM). Kissine est membre de l'Académie Royale de Belgique. Il enseigne au Conservatoire Royal de Mons et à l'INSAS.

Victor Kissine à propos de sa nouvelle composition : « Dans la polyphonie des contextes qui composent la *Sonate pour alto et piano*, ultime opus de Dmitri Chostakovitch, un aspect me touche profondément : celui où le Maître évoque l'ensemble de son œuvre face à l'éternelle jeunesse de la musique. Ma *Sonate* écrite pour les mêmes instruments en réponse à la commande d'Ars Musica est un écho à cela. Il s'agit ici d'un hommage à Bach, Mozart, Schubert, Schumann, Mahler... et Dmitri Dmitrievitch Chostakovitch. »

DMITRI CHOSTAKOVITCH

SONATE POUR ALTO ET PIANO, OP.
147 (1975)

Le compositeur russe Dmitri Chostakovitch a écrit sa *Sonate pour alto et piano*, op. 147 entre le 10 juin et le 5 juillet 1975. Il s'agit de sa dernière composition achevée, puisqu'il décéda le 9 août de la même année. Chostakovitch souhaitait que son œuvre fût créée par Fiodor Droujinine - le violoniste du Quatuor Beethoven - à qui l'œuvre était dédiée. La collaboration étroite entre Chostakovitch et ce célèbre quatuor russe, qui créa pas moins de treize des quinze quatuors à cordes du compositeur, remonte

à l'année 1938. Droujinine joua la sonate en représentation privée le 25 décembre 1975, date à laquelle Chostakovitch aurait dû fêter son 69^e anniversaire. La création publique eut lieu le 1^{er} octobre, dans la petite salle bondée de la Philharmonie de Leningrad. En hommage au compositeur, Droujinine brandit la partition tandis que le public, debout, l'ovationnait.

La première partie, *Moderato*, est clairement la plus abstraite du point de vue de la structure et du matériel mélodique. L'alto et le piano entrent à peine en dialogue, mais se livrent davantage à un jeu de questions sans réponses et jamais ne s'allient pour vibrer ensemble. Le matériel le plus thématique de l'*Allegretto* central provient d'un opéra inachevé du compositeur, *Les joueurs d'orgue* (1941), d'après la comédie du même nom de Gogol - l'opéra n'a été publié qu'en 1985. C'est un refrain au parfum de danse populaire russe, aux rythmes mécaniques qui se désarticulent et d'où s'échappent quelques brèves envolées lyriques. Le finale, *Adagio*, est chargé de souvenirs, d'autocitations (l'opéra *Le nez*, le *Quatuor n° 13...*) et de citations d'autres compositeurs (Berg, Tchaïkovski, Rachmaninov, Wagner...). La principale référence, qui revient dans tout le mouvement, est celle à la *Sonate n° 14*, dite « *Au clair de lune* » de Beethoven. L'accompagnement du piano et les rythmes si caractéristiques de la musique beethovenienne réussissent, dans un contexte totalement différent de l'œuvre de départ, à décrire la désolation et l'obsession. À la fin résonne encore une citation, le thème principal de la *Suite pour deux pianos*, op. 6 de Chostakovitch, une œuvre que le compositeur alors âgé de seize ans avait dédiée à la mémoire de son père, tout juste décédé. Chostakovitch présentait-il que cette œuvre serait sa dernière ?



© Eric Besnier

CHRISTOPHE DESJARDINS

ALTVIOOL · ALTO

NL Christophe Desjardins studeerde aan het Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en aan de Hochschule der Künste Berlin. Met passie legt hij zich toe op het uitvoeren, vaak in première, van hedendaags werk (Berio, Fedele, Nunes, Boulez, Manoury, Levinas, Boesmans, Harvey, Pintscher, Widmann, Rihm...) en op de verspreiding van het altvioolrepertoire bij een breed publiek. Hij was twee decennia lang solist bij het Ensemble Intercontemporain en trad op met gereputeerde orkesten, zoals het Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam en het Norddeutscher, Westdeutscher en Süddeutscher Rundfunk Sinfonieorchester. Hij speelt kamermuziek met o.a. Maurizio Pollini in het kader van diens project Pollini Perspectives, met accordeonist Teodoro Anzellotti en met pianist Wilhelm Latchoumia. Zijn opnames voor het label Aeon kregen de hoogste

onderscheidingen: *Voix d'alto*, gewijd aan Berio en Feldman, een monografische cd rond Nunes en de dubbel-cd *Alto/Multiples*. Desjardins werkte bovendien mee aan meer dan dertig opnames van het Ensemble Intercontemporain. Sinds 2011 onderwijst hij aan het Conservatorium van Lyon. Hij speelt op een instrument van Francesco Goffriller (Venetië, ca. 1730).

FR Christophe Desjardins s'est formé au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et à la Hochschule der Künste de Berlin. Il s'engage avec passion dans la création de musique contemporaine (Berio, Fedele, Nunes, Boulez, Manoury, Levinas, Boesmans, Harvey, Pintscher, Widmann, Rihm...) et dans la diffusion du répertoire de son instrument auprès du plus large public. Il a été soliste de l'Ensemble Intercontemporain pendant deux décennies et s'est produit avec des orchestres réputés, tels le Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam et les Norddeutscher, Westdeutscher et Süddeutscher Rundfunk Sinfonieorchester. Dans le domaine de la musique de chambre, il joue entre autres avec Maurizio Pollini pour son projet Pollini Perspectives, avec l'accordéoniste Teodoro Anzellotti et avec le pianiste Wilhelm Latchoumia. Ses enregistrements pour le label Aeon ont reçu les plus hautes récompenses : *Voix d'alto*, consacré à Berio et Feldman, la monographie Nunes et le double CD *Alto/Multiples*. Desjardins a en plus participé à plus d'une trentaine de disques avec l'Ensemble Intercontemporain. Il enseigne depuis 2011 au Conservatoire de Lyon et joue un instrument de Francesco Goffriller (Venise, ca. 1730).



WILHEM LATCHOUMIA

PIANO

NL De Franse pianist Wilhem Latchoumia studeerde aan het Conservatoire National de Musique et de Danse de Lyon en volgde masterclasses bij Yvonne Loriod-Messiaen en Pierre-Laurent Aimard. Hij voelt zich thuis in zowel hedendaagse muziek als in het grote repertoire, en werkt graag programma's uit die de gebaande paden verlaten. In Frankrijk is hij behalve in de grote Parijse zalen geregeld te horen in het Capitole de Toulouse, de Opéra de Lyon, de Fondation Royaumont, op de festivals van La Roque d'Anthéron, Aix-en-Provence, Musica (Straatsburg)... Hij ondernam wereldwijd toernees en trad op in Londen (Barbican Centre), Berlijn, San Sebastian, Gubbio, Parma, New York, Buenos Aires en Peking. Enkele belangrijke ensembles en artiesten waarmee hij samenwerkte, zijn het Orchestre Philharmonique de Radio France, het Orchestre National de Lille, Tokyo Sinfonietta, Ictus, Accroche Note, altviolist Christophe Desjardins, pianist

© Anthony Arquier

Cédric Tiberghien... Op het vlak van hedendaagse muziek geniet hij de gunst van grote namen als Boulez, Pesson, Hersant, Jarrell, Harvey, Filidei en vele anderen. Recente opnames zijn een cd met werk van de Tsjechische componist Miroslav Srnka, met het Quatuor Diotima (Naïve, maart 2016) en een solo-cd met het pianowerk van Manuel de Falla (La Dolce Volta, oktober 2016).

FR Le pianiste français Wilhem Latchoumia a étudié au Conservatoire National de Musique et de Danse de Lyon et a suivi les master class d'Yvonne Loriod-Messiaen et Pierre-Laurent Aimard. Il se confronte avec autant de bonheur à la création contemporaine qu'au grand répertoire et aime concevoir des programmes sortant des sentiers battus. En France, il joue régulièrement dans les grandes salles parisiennes, ainsi qu'au Capitole de Toulouse, à l'Opéra de Lyon, à la Fondation Royaumont, aux festivals de La Roque d'Anthéron, d'Aix-en-Provence, de Musica à Strasbourg... Il a fait des tournées dans le monde entier et s'est produit à Londres (Barbican Centre), Berlin, San Sebastian, Gubbio, Parme, New York, Buenos Aires et Pékin. Parmi les grands orchestres et artistes avec lesquels il a collaboré, citons l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre National de Lille, Tokyo Sinfonietta, Ictus, Accroche Note, l'altiste Christophe Desjardins, le pianiste Cédric Tiberghien... Son goût pour la création contemporaine lui vaut les faveurs de compositeurs tels que Boulez, Pesson, Hersant, Jarrell, Harvey, Filidei et nombre d'autres. Ses enregistrements récents comprennent un disque consacré au compositeur tchèque Miroslav Srnka (Naïve, mars 2016) et un autre présentant les œuvres pour piano solo de Manuel de Falla (La Dolce Volta, octobre 2016).



CHANGEZ D'AIRS

WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateavieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur Olivier Bourgois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • Monsieur Alain Dromer • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspesslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Lievrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piquerau • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

CORPORATE PATRONS

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Loterie
Nationale
Loterij



Banque Nationale Bank
DE BELGIË VAN BELGIË

Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



BNP PARIBAS
FORTIS

Deloitte.

Media partners · Partenaires médias



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners

BOZAR



EXPO PHOTO



MUSIC

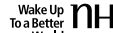


Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



Promotiepartners · Partenaires promotionnels



Officiële leveranciers · Fournisseurs officiels



SANDTON HOTELS
www.sandtonhotels.eu

BO ZAR

Enthousiast over dit concert?

Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

Vous avez aimé ce concert ?

Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

18.11.2016 · 20:00

Vrij · Ven · HLB

Orchestre Philharmonique Royal de Liège

David Reiland, leiding · direction

Reison Kuroda, shakuhachi

Thierry De Mey, concept, film, stage

manager · concept, film, régie

Claude Ledoux, *S(hakuh)achi Ko(nzert)*

(*Wereldcreatie - compositieopdracht*

Ars Musica) · *S(hakuh)achi Ko(nzert)*

(*Création mondiale - commande d'Ars*

Musica)

Maurice Ravel, *Ma mère l'oye*; *La valse*

Claude Debussy, *Prélude à l'après-midi*

d'un faune

Thierry De Mey, *Equi Voci*

Coprod.: Ars Musica

20.11.2016 · 15:00

Zon · Dim · HLB

Nationaal Orkest van België ·

Orchestre National de Belgique

Karel Mark Chichon, leiding · direction

Sergey Khachatryan, viool · violon

Jean-Luc Fafchamps, *Rà*

(*wereldpremière, opdracht Ars Musica*)

· *Rà (création mondiale, commande*

d'Ars Musica)

Max Bruch, *Konzert für Violine und*

Orchester Nr. 1, op. 26

Antonín Dvořák, *Symfonie nr. 5, op. 76 ·*

Symphonie n° 5, op. 76

Coprod.: Nationaal Orkest van België · Orchestre

National de Belgique, Ars Musica

20.11.2016 · 20:00

Zon · Dim · CNS

Quatuor Diotima

Claude Debussy, *Quatuor à cordes,*
op. 10

Toshio Hosokawa, *Distant Voices*

Jörg Widmann, *Jagdquartett (3.*

Streichquartett)

Coprod.: Ars Musica

21.11.2016 · 20:00

Maa · Lun · HLB

Musiques Nouvelles

De Geluidsschermen van Michel Portal ·
Les Ecrans Sonores de Michel Portal

Jean-Paul Dessy, leiding · direction

Michel Portal, klarinet · clarinette

Lander Gyselincx, drums · batterie

Anneleen Boehme, contrabas ·
contrebasse

Jean-Philippe Collard-Neven, piano

Michel Portal, *Originele soundtrack*

voor de film «Max mon amour» van N.

Oshima · Musique originale pour le film

«Max mon amour» de N. Oshima

Gilles Doneux, *Max (Wereldcreatie -*

compositieopdracht Ars Musica) · Max

(Création mondiale - commande d'Ars

Musica)

Denis Bosse, *Banzai Pipeline*

(*Wereldcreatie - compositieopdracht*

Ars Musica) · Banzai Pipeline (Création

mondiale - commande d'Ars Musica)

Coprod.: Ars Musica, Le manège.mons/Musiques

Nouvelles

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**

BO ZAR



“Enjoy a backdrop of unique performing arts, fascinating exhibition halls and magnificent reception rooms for your event. With BOZAR, you can experience a true partnership for inspired and tailored-made gala dinners, presentations, events, conferences or seminars for 20 to 2200 people. BOZAR’s passion, emotion and professionalism will shine through your event - with the influence of BOZAR’s unique artistic programme.”

Contact: corp@bozar.be · +32 2 507 84 45



WARWICK

BRUSSELS



HISTORY

AUTHENTICITY

LUXURY EXPERIENCE

EXCELLENCE



WARWICK

HOTELS AND RESORTS

A collection of Urban Hotels and Resorts

warwickhotels.com

BMW EfficientDynamics
Less consumption. More driving pleasure.

BMW

www.bmw.be



**Sheer
Driving Pleasure**

ALLEGRO CRESCENDO.

Experience joy that is more powerful and more intense every time you take the wheel of a BMW. Become the conductor of your own driving pleasure – playing on the most beautiful instrument. Like an artist, BMW aspires to perfect aesthetics notably with the new BMW 4 Series Gran Coupé. This is why BMW Belux is proud to be the partner of BOZAR.



Environmental information (RD 19/03/04): www.bmw.be

4.5-8.3 L/100 KM • 119-193 G/KM CO₂